

9. Informații de sănătate / Health information

Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele descrise mai sus îndeplinesc următoarele cerințe: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

- 9.1** provin din exploatații libere de orice restricții oficiale din motive de sănătate, în ultimele 42 de zile în caz de bruceloză, în ultimele 30 de zile în cazul antraxului și în ultimele șase luni, în caz de rabie și nu au fost în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
- 9.2** nu au primit: / have not received:
- stilben sau substanțe tireostatice, / any stilbene or thyrostatic substances,
 - substanțe estrogenice, androgene, gestagene sau β-agoniste în alte scopuri decât tratamente terapeutice sau zootehnice astfel cum sunt definite în Regulamentul privind măsurile pentru monitorizarea anumitor substanțe și a reziduurilor în animalele vii și produsele de origine animală (JO 118/04, astfel cum a fost modificată), armonizate cu Directiva Consiliului 96/22; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in valid Regulation on measures for monitoring certain substances and their residues in live animals and products of animal origin (OJ 118/04, as amended), harmonized with Council Directive 96/22.
- 9.3** cu privire la encefalopatia spongiformă bovină (ESB) animalele sunt: / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE) the animals are:
- din țară sau regiune de origine, care este clasificată, în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001, drept țară sau regiune cu un risc controlat de ESB și este menționată ca atare în Decizia Comisiei 2007/453/CE (cum a fost modificată ultima dată), și / From the country or region of origin that is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended), and
- a) animalele sunt identificate printr-un sistem permanent de identificare care să le permită să fie urmărite înapoi la mamă și efectivul de origine și nu sunt bovine expuse riscului astfel cum este descris în capitolul C partea II punctul (4) (b) (iv) din anexa II din Regulamentul (CE) nr. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;
- b) s-au născut după data la care interdicția de hrănire a rumegătoarelor cu făină din carne și oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare s-a aplicat efectiv sau după data apariției ultimului caz indigen de ESB în cazul nașterii după data de furajare cu furaje interzise./ Animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.

10. Informații de sănătate / Health information

Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele descrise mai sus îndeplinesc următoarele cerințe: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

- 10.1** Animalele provin de pe teritoriul cu codul _____ care, la data emiterii prezentului certificat: / They come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:
- (4) *erau libere* de 24 de luni de febră aftoasă, de 12 luni de pestă bovină, febra Văii de Rift, pleuropneumonia contagioasă bovină și de șase luni de stomatita veziculoasă, sau/ has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and for six months from vesicular stomatitis, or]
- (4) *erau libere* [a) i) de 12 luni de pesta bovină, febra Văii de Rift, pleuropneumonia contagioasă bovină și de șase luni de stomatita veziculoasă, și / has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and for six months from vesicular stomatitis, and
- ii) a fost considerat liber de febră aftoasă din _____ (data) fără să fi avut cazuri / focare după aceea, și a autorizat, în conformitate cu legislația relevantă, pentru a exporta aceste animale în Liban, și / has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised according to the relevant legislation to export these animals to the Lebanon, and]
- b) în cazul în care în ultimele 12 luni, nici o vaccinare împotriva acestei boli a fost efectuată și importurile de animale domestice biogulate vaccinate împotriva acestor boli nu sunt permise. / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.
- 10.2** Animalele au rămas pe teritoriul descris la punctul 10.1 de la naștere, sau cel puțin ultimele 30 de zile înainte de expediere în Liban și nu au venit în contact cu animale biogulate importate în ultimele 30 de zile. / They have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last 30 days before dispatch to the Lebanon and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

10.3 Referitor la boala limbii albastre: / Concerning blue tongue disease:

fie / either

10.4A animalele provin din țări sau zone libere de BTV sau au fost: / animals come from BTV free countries or zones were:

- a) ținute într-o țară sau zonă liberă de BTV de la naștere sau timp de cel puțin 60 de zile înainte de expediere; sau / kept in a BTV free country or zone since birth or for at least 60 days prior to shipment; or
- b) ținute într-o țară sau zonă liberă de BTV timp de cel puțin 28 de zile, apoi au fost supuse, cu rezultate negative, unui test serologic de detectare a anticorpilor grupului virusului bolii limbii albastre în conformitate cu Manualul OIE privind animalele terestre și a rămas în țara sau în zona liberă de BTV până la expediere; sau / kept in a BTV free country or zone for at least 28 days, then were subjected, with negative results, to a serological test to detect antibody to the BTV group according to the OIE *Terrestrial Manual* and remained in the BTV free country or zone until shipment; or
- c) ținute într-o țară sau zonă liberă de BTV timp de cel puțin 7 zile, apoi au fost supuse, cu rezultate negative, unui test de identificare a agentului în conformitate cu Manualul OIE privind animalele terestre și au rămas în țara sau zona liberă de BTV până la expediere; sau / kept in a BTV free country or zone for at least 7 days, then were subjected, with negative results, to an agent identification test according to the OIE *Terrestrial Manual*, and remained in the BTV free country or zone until shipment; or
- d) animalele: / the animals:
- i) au fost ținute într-o țară sau zonă liberă de BTV timp de cel puțin 7 zile;/ were kept in a BTV free country or zone for at least 7 days;
 - ii) au fost vaccinate în conformitate cu Manualul OIE privind animalele terestre cu 60 de zile înainte de introducerea în țara sau zona liberă, împotriva tuturor serotipurilor a căror prezență în populația de animale receptive s-a demonstrat prin intermediul unui program de supraveghere așa cum este descris în articolele 8.3.16 și 8.3.21 a Codului Terestru de Sănătate Animală OIE; / were vaccinated in accordance with the OIE *Terrestrial Manual* 60 days before the introduction into the free country or zone against all serotypes whose presence in the source population has been demonstrated through a surveillance programme as described in Articles 8.3.16. and 8.3.21. of *OIE Terrestrial Animal Health Code*;
 - iii) au fost identificate ca fiind vaccinate; și/ were identified as having been vaccinated; and
 - iv) au rămas în țara sau zona liberă de BTV până la expediere;/ remained in the BTV free country or zone until shipment;
- e) în cazul în care animalele au fost exportate dintr-o zonă liberă, fie:/ if the animals were exported from a free zone, either:
- i) nu au tranzitat printr-o zonă infectată în timpul transportului până la expediere; sau / did not transit through an infected zone during transportation to the place of shipment; or
 - ii) au fost protejate în orice moment de atacul speciilor de vectori *Culicoides* capabile de a transmite BTV, atunci când tranzitează o zonă infectată; sau/ were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors at all times when transiting through an infected zone; or
 - iii) au fost vaccinate în conformitate cu punctul 10.4.A d) / had been vaccinated in accordance with point 10.4.A. d).

sau/or

10.4 B animalele provin din țări sau zone libere sezonier de BTV au fost: / animals come from BTV seasonally free countries or zones were:

- (4) a) ținute până la momentul expedierii într-o zonă liberă de boala limbii albastre în sezonul de inactivitate a vectorilor, care a debutat pe..... (a se insera data) de la naștere sau timp de cel puțin 60 de zile și dacă este cazul (se indică, după caz), apoi au fost supuse unui test de identificare a agentului în conformitate cu Manualul OIE privind animalele terestre pe probe prelevate în termen de șapte zile înainte de expediere, cu rezultate negative, în conformitate cu Anexa III A punctul (1) a Regulamentului(CE) nr. 1266/2007. / Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (insert date) since birth or for at least 60 days and, if appropriate (*indicate, as appropriate*), were then subjected to an agent identification test according to the OIE *Terrestrial Manual* on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007.
- (4) *sau / or* b) Animal (e) în conformitate cu Anexa III partea A punctul (2) la Regulamentul (CE) 1266/2007; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.”
- (4) *sau / or* c) Animal (e) în conformitate cu Anexa III partea A punctul (3) la Regulamentul (CE) 1266/2007; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007.

(4) sau / or d) Animal (e) în conformitate cu Anexa III partea A punctul (4) la Regulamentul (CE) 1266/2007; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007.”

(4) sau / or e) Animal (e) vaccinate împotriva serotipurilor/riilor(inseși serotipurile) cu (inseși numele vaccinului) cu vaccin inactivat/viu modificat (indicați după caz) la (a se insera data) în conformitate cu Anexa III partea A punctul (5) la Regulamentul (CE) 1266/2007 / Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (insert serotype/s) with(insert name of the vaccine) with inactivated/modified live vaccine (indicate, as appropriate) on(insert date) in conformity with Annex III.A punctul (5) to Regulation (EC) No 1266/2007.

(4) sau / or f) Animalul (animalele) au fost supuse unui test serologic, în conformitate cu Manualul OIE privind animalele terestre, de depistare a anticorpilor împotriva serotipurilor virusului bolii limbii albastre(indicați serotipurile) în conformitate cu Anexa III partea A punctul (6) la Regulamentul (CE) 1266/2007; / Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(4) sau / or g) Animalul (animalele) au fost supuse unui test serologic specific în conformitate cu Manualul OIE privind animalele terestre de depistare a anticorpilor împotriva tuturor serotipurilor virusului bolii limbii albastre(indicați serotipurile) existente sau care ar putea fi prezente în conformitate cu Anexa III A punctul (7) din Regulamentul (CE) 1266/2007 / Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007.”

sau / or

10.4C Animalele provin dintr-o țară sau zonă de restricție privind BTv; / Animals come from BTv restricted country or zone:

a) Exploatarea de origine este liberă de BTv și animalele sunt protejate împotriva atacului vectorilor din speciile Culicoides folosind tratament cu insecticide / insectifug aprobate (a se insera denumirea produsului) la(inseși data) în conformitate cu prevederile Regulamentului (CE) 1266/2007, și; / Holding of origin is BTv free and there are approved measures on protection of animals against attacks by vector *Culicoides* using approved insecticide/repellent treatment with(insert name of the product) on(insert date) in conformity with Regulation (EC) No 1266/2007, and

b) Animalele sunt protejate împotriva atacului vectorilor din speciile Culicoides folosind insecticide și/sau repelenți aprobate (a se insera denumirea produsului) în timpul transportului către locul de destinație, și / Animals are protected against attacks by vector *Culicoides* using officially approved insecticides and/or repellents(insert name of the product) during transportation to the place of destination, and

c) Animalul (animalele) a (au) fost vaccinate împotriva serotipurilor/riilor(inseși serotipurile) cu (a se insera denumirea vaccinului) cu vaccin inactivat/viu modificat (indicați, după caz) la (a se insera data) în conformitate cu Anexa III partea A punctul (5) la Regulamentul (CE) 1266/2007 / Animal(s) was (were) vaccinated against bluetongue serotype/s(insert serotype/s) with(insert name of the vaccine) with inactivated/modified live vaccine (indicate, as appropriate) on(insert date) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.

10.5 Nu sunt animale care trebuie sacrificate în cadrul unui program național de eradicare a bolilor, nici nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1. / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.

10.6 Animalele provin din efective: / Animals come from herds:

a) recunoscute ca oficial libere de leucoză enzootică bovină, și / recognized as officially enzootic-bovine-leukosis free, and

b) care nu sunt restricționate în temeiul legislației naționale privind tuberculoza și bruceloză bovină, și / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

c) recunoscute ca oficial libere de tuberculoză (5), și / recognised as officially tuberculosis free (5), and

d) în care nu s-a înregistrat nici un caz de paratuberculoză în cursul ultimilor doi ani. / where has been no case of paratuberculosis during the last two years

10.7. Animalele nu au fost vaccinate împotriva brucelozii, și: / Animals have not been vaccinated against brucellosis and they:

(4) fie / either [provin din efective care sunt recunoscute ca oficial libere de bruceloză (5); / come from herds which are recognised as officially brucellosis free:] (5)

(4) fie / or [sunt masculi castrați de orice vârstă; / are castrated males of any age;]

10.8 Animalele sunt /au fost (4) expediate din exploatarea lor de origine fără a trece printr-o piață, / Animals are/were (4) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

(4) fie / either [direct către Liban, / directly to the Lebanon,]

[la un centru de colectare autorizat, situat pe teritoriul descris la punctul 10.1, / to an authorised assembly centre situated within the territory described under point 10.1.;

și, până la expedierea către Liban animalele nu au venit în contact cu alte animale biungulate care nu respectă cel puțin aceleași condiții de sănătate astfel cum sunt descrise în prezentul certificat. / and, until dispatched to the Lebanon they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate.

10.9 Animalele au fost inspectate de un medic veterinar oficial cu 24 de ore înainte de plecare și nu prezentau nici un semn clinic de boală; / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.

10.10 Animalele au fost încărcate pentru expediție în Liban la data de _____, în mijloacele de transport descrise la punctul 6 de mai sus care au fost curățate și dezinfectate înainte de încărcare, cu un dezinfectant autorizat oficial și sunt astfel construite astfel încât materiile fecale, urina, așternutul sau furajele să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. / They were loaded for dispatch to the Lebanon on _____ in the means of transport described under point 6 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

11. Certificat de transport / Animal transport attestation

Eu, subsemnatul medic veterinar oficial, certific prin prezenta că animalele descrise mai sus au fost tratate înainte și în timpul încărcării, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1/2005, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea și acestea sunt apte pentru transport. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No. 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Ștampila și semnătura / Official stamp and signature

Adoptat la / Done at _____, pe / on _____

(Semnătura medicului veterinar oficial / Signature of official veterinarian)

(Numele cu majuscule, calificarea și titlul / Name in capital letters, qualifications and title)

Ștampila oficială / Official stamp

Notă / Notes:

(1) Acest certificat este destinat bovinelor vii (Bos taurus, Bison bison și Bubalus bubalis și metișii lor) pentru sacrificare imediată. / This certificate is meant for live bovine animals (Bos taurus, Bison bison and Bubalus bubalis, and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.

După import, animalele trebuie să fie transportate fără întârziere la abatorul de destinație și vor fi sacrificate în termen de 72 de ore. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within 72 hours.

(2) Eliberat de autoritatea competentă. / Issued by the competent authority.

(3) Numărul (numerele) de înregistrare al vagonului de tren sau autovehiculului și numele vasului/vaporului trebuie completat, după caz. Dacă se cunoaște, numărul de zbor al avionului. / The registration number(s) of railway wagon or road vehicle and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aeroplane.

(4) A se păstra după caz. / Keep as appropriate.

(5) Regiuni oficial libere de tuberculoză/bruceloză așa cum sunt definite de OIE. / Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as defined by OIE.